

# Anonymus (18. Jh.)

## Lukaspassion

### BWV 246

---

Soli (SATB), Coro (SATB)  
2 Flauti, 2 Oboi, Fagotto  
2 Violini, Viola  
Violoncello / Contrabbasso  
Organo / Cembalo

herausgegeben von / edited by  
Felix Schroeder

Chorpartitur / Choral score

# Lukaspassion

## Teil I

### 1. Chor

[*Andante*]

Unbekannter Komponist

(BWV 246)

**Soprano**

**Alto**

**Tenore**

**Basso**

**VII**

**mf**

Furcht und Zit - tern, Scham und  
Fear and trem - bling, shame and

**8**

Schmer - zen, Herr, zer - knir - schen uns - re ken, Her - zen beim Ge - nis  
an - guish, Lord, our hearts all bro - ken, lan - guish think - i' ny

**11**

dei - ner Not, beim Ge-dächt-nis, beim Ge-dächt-nis dei - ner N  
mis - er - y, think-ing on thee and up on thy mis - er  
beim Ge-dächt-nis dei - ner Not, beim Ge-dächt-nis dei - ner N  
think-ing on thy mis - er - y, think-ing on thy mis - er  
beim Ge-dächt-nis dei - ner Not, beim Ge-dächt-nis dei - ner N  
think-ing on thy mis - er - y, think-ing on thy mis - er

**15**

Zit - tern, Scham und und Zit - tern, Scham und  
trembling, shame and and trembling, shame and

**18**

Schmer an . zer - knirschen uns - re Her - zen beim Ge - dächtnis,  
an . our hearts all bro - ken, lan - guish think - ing on thee,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

© 1978/2002 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 10.295/05  
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.  
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

30 [Fine]

Wir sind Skla-ven, Knecht' und Sün-der, du bist Herr-scher und Ent-süh-nen, und er-wählst für uns den  
We but slaves to sin's poll-u-tion, thou our Lord, our Ab-so-lu-tion, choo-sing thus for us to

33

Tod, den Tod, den Tod, und er-wählst für uns den Tod, den Tod.  
die, to die, to die, choo-sing thus for us to die, to die.

Evangelist (Tenore)

2. Recitativo 13

Es war a - ber Now the feast of the woll-te ih-nen i might be - tray - wo.  
wo.

3. Choral

Ver - ruch - ter Knecht, wo denkst du hin,  
Mad hire - ling slave, think on thy sin  
woll-te ih-nen i might be - tray - wo.  
wo.

und fürch-test nicht die Höl Willst du nur schnö - des Geld und  
and fea - rest not - hell' burn Thou hast for bas - est gain and

Gut, Mei-sters Blut als Sa - ta - nas Ge - sel - le?  
gold, trayed and sold thy self to Sa - tan turn - ing!

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert  
on die lan - ge E - wig - keit, kehr' um, kehr' u  
the long e - ter - ni - ty, re - turn, re - tu

Evangelist: - - -  
Basso continuo

**4. Recitativo**

8 Und sie wur - den froh, und ver - spra - chen ihm Geld zu ge - ben.  
And they were — glad, cov - e - nant - ing to give him mon - ey.

**5. Choral**

Die Seel' weiß hoch zu schät - zen, was Hand Lust Ka - sten füllt,  
was Seel' weiß hoch zu schät - zen, was Hand Lust Ka - sten füllt,  
The soul hath learnd to new göt trea - sure, und what hand and cof - long still.  
give to eye new plea - sure, and world - ly fer - ing fill, still.

11 Sie ringt nach eit len Din gen, und bleib -  
For i - ngle things 'tis striv - ing, from th'

15 wer reißt sie aus den töd - li - chen Ge - fahr?  
who shall from hell's con - dead - ly - per - il stay?

**6. Recitativ**

7 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert  
Original evtl. gemindert

2 ig - te es zu, und (ant-) wor - te - te oh - ne Auf - ruhr.  
sm - is - ed, and (unto) them in ab - sence of the multitude.

7 be still! - le! ist die Lo - sung der Gott - lo god  
still! - by word de fil - ing of the the god

5

trau - e ja nicht der fond Lieb - ko - sung, wenn sie sich zu \_\_ dir ge - sellt.  
trust not his fond be - gu - ling, if a - mong ye \_\_ he ap - pear.

9

Spricht der Mund ein gu - tes Wort, hegt das Her Trug und Mord,  
Speak ing good words in false art, lies and mur - ze der in the heart,

13

und daß es die List er ful - ful le, ist die Lo - sung.  
and that ye his craft ful ful le, is the Lo - sung.

Evangelist:

8. Recitativo 6

Es kam nun der Tag der sü - ßen Now came the first day of th'un leave  
d a - ber spra - chen zu ihm:  
d they said un - to him:

9. Chor [Die Jünger Jesu]

c

Wo willst du, daß wir's Wo willst du, daß wir's  
Where wilt thou, that we Where wilt thou, that we

c

du, daß wir's be - rei - du, daß wir's be - rei -  
the, thou, that we pre - pare it, that we pre - pare

Evangelist: 10 Jesus:

10

Er sprach zu ih-nen: mö - ge mit ih-nen Jün - gern?  
He said un - to them: (passo) - ver with my dis - ci - ples?

## 11. Choral

Wei-de mich und mach mich satt, Him-mels - spei - se! Trän-ke mich, mein Herz ist matt, See-len - wei -  
Feed and nou - rish me, I plaint, Bread of heav - en! Lave thou me, my heart is faint, Dew of heav -

8  
de! Sei du mei - ne Ru - he-statt, Ruh' der See - len, Je - su, Ruh' der See - len!  
en! Be thou all my peace and rest, rest of souls blest, Je - sus, peace of souls blest!

## 12. Recitativo

Jesus:

10

Und er wird euch ei - nen gro - ßen  
And he shall show you a large

Osterlamm mit ev -  
pass-o - ver with

e -  
de.

Carus-Verlag  
auf - fer.

## 13. Choral

Nichts ist lieb - li - cher als du,  
Naught is love - li - er than thou,

nichts ist freund - li - cher als du,  
naught is kind - li - er than thou,

5  
ist Lie Lov - be,  
is Lie Lov - be,  
Original evtl. gemindert  
Original evtl. gemindert

## 18. Recitativo

Jesus:

8 Evangelist

Doch sie - he, die Hand mei - nes Ver - un - ter ih - nes, der da - wür - u.  
But, behold the hand of him that be - it was, that should do this thing.

19. Choral

Ich, ich und mein Sün den, bered, die sich Körn - lein fin  
I, I with sin en cum bered, as grains corn un num

den, des San - des an dem Meer, die ha - ben dir er - re - get, das  
bered, or sands the sea may boast, have cau - sed to ar - raign thee, the

E - lend das sich schlä - get, und das be - trüb - t  
e - vil that hath slain thee, and all the - sor - r'

20. Recitativo

Evangelist:

Es er-hob sich auch ein  
There was al - so a

Bc

An-fech-tun-gen.  
temp - ta - tions.

21. Choral

Ich wer - de dir zu Eh - al wa - gen, kein Kreuz nicht  
To hon - or thee I dare, ing, no cross des -

ach pis - noch Pla - gen, nichts von Ver - fol - gung,  
pis - ny - gen, no per - se - cu - tion,

To not - des - schmer - zen neh - men zu  
nd e'en Death's dart, shall dis - may

Jesus:

**22. Recitativo**

Und ich will euch das Reich be - (scheiden,) zwölf Ge-schlech-ter Is - ra - el.  
And I ap-point to you a (kingdom) twelve tribes of Is - ra - el.

**5**

**23. Choral**

Der hei - li - gen zwölf Bo - ten Zahl und die lie - ben Pro - phe - ten all',  
The ho - ly Twelve in thee re - joice, the good - ly Prop - hets mag - ni - fy,

die teu - ren Mär - ty - rer zu - mal lo - ben dich, Herr, mit  
the mar - tyr throng in - a lond - voice con - tin - ual - ly thy

Evangelist:

**24. Recitativo**

Der Herr a - ber (sprach:) Jesus:  
The Lord then (said:)

Quality may be reduced • Carus-Verlag

**25. Chor [Die Jünger]**

Alla breve

Nie kei - nen, nie kei - nen, nie kei - ner, no  
No nev - er, no kei - ner, no kei - ner, no  
f

nie, nie, kei - ner, no  
no, no, nev - er, no kei - ner, no  
8  
nen, kei - nen, nie kei - ner, no  
- en, no nev - er, no kei - ner, no  
nen, nie, nie, nie, nie, nie, nie  
- en, no nev - er, no kei - ner, no  
nen, no, no, no, no, no, no, no  
kei - ner, no, no, no, no, no, no, no  
nie, nie, nie, nie, nie, nie, nie, nie  
no, no, no, no, no, no, no, no  
f#

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

nie, nie, kei - ner, no  
no, no, nev - er, no kei - ner, no  
nen, kei - nen, nie kei - ner, no  
- en, no nev - er, no kei - ner, no  
nen, no, no, no, no, no, no, no  
kei - ner, no, no, no, no, no, no, no  
nie, nie, nie, nie, nie, nie, nie, nie  
no, no, no, no, no, no, no, no

## 26. Recitativo

Evangelist:                  Jesus:                  Evangelist:

13

Da sprach er zu ih(nen):              mir ge-schrie-ben ste-het, wird auch voll-en-det.<sup>8</sup> Sie spra-chen a - ber:  
 Then said he un-to              things con-cern - ing me — have — an end. — And they — said:—

## 27. Chor [Die Jünger]

**f**

Herr, sie - he, Herr, Herr, sie - he, Herr, Herr, Herr, Herr,  
 See, Lord, be - hold, see, Lord, be - hold, Lord, Lord,

**f**

Herr, sie - he, Herr, Herr, sie - he, Herr, Herr, Herr, Herr,  
 Lord, see, Lord, be - hold, see, Lord, be - hold, see, Lord, be - hold,

**f**

Herr, sie - he, Herr, Herr, sie - he, Herr, Herr, Herr, Herr,  
 Lord, see, Lord, be - hold, see, Lord, be - hold, see, Lord, be - hold,

**f**

Herr, sie - he, Herr, Herr, sie - he, Herr, Herr, Herr, Herr,  
 See, Lord, be - hold, see, Lord, be - hold, see, Lord, be - hold,

**4**

hier sind zwei Schwert', hier sind zwei Schwert', hier sind zwei Schwert'.  
 here are two swords, here are two swords, here are two swords.

hier, hier sind zwei Schwert', hier sind zwei Schwert'.  
 here, here are two swords, here are two swords.

hier, hier sind zwei Schwert', hier sind zwei Schwert'.  
 here, here are two swords, here are two swords.

hier sind zwei Schwert', hier sind zwei Schwert', hier sind zwei Schwert'.  
 here are two swords, here are two swords, here are two swords.

*PRO* *Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag*

## 28. Recitativ

*PRO* *Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert*      Jesus:

rach zu to — Be-tet, auf daß ihr nicht in An-fech-tung fal - let.  
 rach zu to — Pray ye, that ye en-ter not in — to temp-ta - tion.

## 29. (

*Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert*      men Sün-der bit - ten, du wol-lest uns er - hö-ren,  
 ee - dy sin - ners pray thee, that thou wilt hear us gra-cious -

*PRO* *Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag*

Evangelist: 5 Jesus:

30. Recitativo

Und er gin - ge von  
He with-drew him self from

mein, son-dern dein Wil - le ge-sche - he.  
mine, but thy will be done.

31. Choral

Mein Va - ter, wie auf du willst, so bin ich auch zu frie den;  
was du mir auf der Welt zu mein nen Teil be schie den;  
My Fa - ther as thou wilt, con tent if thou but lead me;  
what ev - er in this world as my part thou con cede me;

11 ich nehm' es auf dein Wort, dein Wil - le thy -  
re - ceive it as thy word, and all thy will -  
und sa - ge al know - al - zeit:  
and do - and al know - al - way:

15 wie du willst.  
but thy will!

Evangelist

32. Recitativo

(Bluts-) trop-fen, die fie - len auf die Er - de.  
blood, fal - ing to the ground.

33. Choral

li Sopran: Original evtl. gemindert

s Kampf und blu - ti - gen Schweiß hilf uns, lie - ber Her - re Gott!  
ny and blood - y - sweat, Good Lord de - liv - er us!

Evangelist: 5 Jesus:

34. Recitativo

Und er stand auf von dem Ge-(bet,) be-tet, auf das -  
And when he rose up from pray - to en - ter not in to temp - ch-tu - ta - tion.

### 35. Choral

Laß mich Gna-de vor dir fin-den, der ich bin voll Trau-rig-keit, hilf du mir selbst.  
Let me find thy fa-vor ev-er, by my heart with sor-row rife, help that self may.

ü-ber-win-den, so-oft ich muß in den Streit. Mei-nen Glau-ben täg-lich mehr', dei-nes C-s'es.  
con-quer nev-er, when with self I must have strife. Let my faith more day by day, thy swc-.

Schwert ver-ehr', da-mit ich den Feind kann schla-gen, al-le.  
spir-it stay, war a-gainst the foe un-end-ing, all b'.

### 36. Recitativo

Evangelist:  
Da er aber noch re-det, kam die du des Men-schen Sohn mit ei-nem Kuß?  
And while he yet spake behold a mul-ti-tude, thou the Son of Man with a kiss?

### 37. Choral

Von Good-an-a. im Her-zen bö-se sein, Von Good-an-a. im Her-zen bö-se sein,  
ear-ning, and false in heart to be, ear-ning, and false in heart to be.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert Ju-das sich ge-sel-len, trägt mir bring.  
Ju-das sich ge-sel-len, trägt mir bring.

11

Wenn du mit Ju - das - küs - sen ver - räst des Men-schen Sohn, du wirst es -  
 He who with Ju - das - kiss - es be - trays the Son of Man, just pe - nal -

16

bü - ßen - müs - - sen einst vor des Rich - ters must Thron.  
 ty ne'er miss es, be fore the Judge must stand.

Evangelist:

38. Recitativo

Als a - ber sa-hen, die um ihn  
 And when they saw, — which were a - (bout)

39. Chor [Die Jünger]

Herr, Herr, Herr, Herr, sol- len wi - - - - -  
 Lord, Lord, Lord, Lord, shall we - - - - -  
 Herr, Herr, Herr, Herr, sprt - - - - -  
 Lord, Lord, Lord, Lord, them smite? - - - - -  
 Herr, Herr, Herr, Herr, - - - - -  
 Lord, Lord, Lord, Lord, et drein-schla - - - - -  
 Herr, Herr, Herr, Herr, a - mong them smite?  
 Lord, Lord, Lord, Lord, - - - - -  
 Herr, Herr, sol- len wir mit dem Schwert drein-schla - - - - -  
 Lord, Lord, shall we with the sword a - mong them smite?

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Herr, sol- len wir mit dem Schwert drein-schla - - - - -  
 Lord, shall we with the sword a - mong them smite?  
 Herr, sol- len wir mit dem Schwert drein-schla - - - - -  
 Lord, shall we with the sword a - mong them smite?  
 - gen? Herr, Herr, sol- len wir mit dem Schwert drein-schla - - - - -  
 Lord, shall we with the sword a - mong them smite?

9

gen? Herr, Lord, Herr, sol-len wir mit dem Schwert drein-schla-smite,  
schla-gen, drein-schla-gen, sol-len wir mit dem Schwert drein-schla...  
gen? Herr, Lord, Herr, sol-len wir mit dem Schwert drein-schla-smite,  
gen? Herr, Lord, Herr, sol-len wir mit dem Schwert drein-schla-smite,

12

gen, drein-schla-gen, sol-len wir mit dem Schwert drein-schla... shall smite them, shall we with the sword a-mong...  
gen, drein-schla-gen, sol-len wir mit dem Schwer... shall we with the swor...  
gen, sol-len wir mit... shall we wi... smit... gen?  
Schwert drein-schla... them smite, g... -schla... gen? mong them smite?

Evangelist:  
40. Recitativo

Und ei-ner von ih-nei... And one... es rüh-re-te sein Ohr an, und hei-le-te ihn.  
touch-ed his ear, and heal-ed him.

41. Choral

Ich will d... Thus Lor... Original evtl. gemindert wie ich mein Herz soll zie-ren mit stil-lem, sanf-tem Mut, have gen-tle qui-et way,  
to those all lov-ing, who sore-ly try me, prov-ing mit my

die soll lie-ben, die mich so sehr be-trü-ben mit to... die soll lie-ben, die mich so sehr be-trü-ben mit to...

Evangelist:

**42. Recitativo**

13

Jesus a - ber sprach zu den Ho-hen-priestern (Petrus) a - ber fol-ge-te von fer - ne.  
Je-sus then - said to the chief - (priests) Pe - ter fol-low-ed a - far off.

**43. Choral**

Und füh - re uns nicht in Ver - su - chung, son - dern er - lö - se uns von dem Ü - bel.  
And lead us not in-to temp - ta - tion, but de - liv - er us from the E - vil!

**44. Recitativo**

Evangelist:

28

Da zün-de-ten sie ein Feu-er an krä-he-te der Hahn. Und der Herr wan  
They kin-dled then a fire in the a — cock — crew. And the Lord tr

**45. Choral**

Kein Hirt kann so flei - ßig ge - hen, n<sup>r</sup> so. das läuft. Sollst du Got - tes  
Shep-herd ne'er thro' by - way go - ing, so. tray. As God's heart all -

Her - ze se - hen, ja läuft, wie es dür - stet, jächt und brennt nach dem, was sich  
see - ing, know - ing, ja way, sawst thou how it - thirsts and burns, for that one, who

Auszabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

14 ihm und auch von den Sei - nen, wür - dest du vor - be - - - - nen.  
him and his flock as - un - der, thou wouldst we

46. – 48. – tacet

# Teil II

49.

[Andante]

Ob, VI    Tenore    Bc

11

schlu-gen ihm ins An - ge-sicht, und frag-ten ihn und spra-ch'en:  
struck him in the face and ask-ed him say-ing:

50. Chor

**Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag**

f    f    f                                  f

Weis - sa - ge, wer ist's, der dich schlug? Weis - sa - ge, weis-sa - ge, weis -  
Now proph - e - sy, who is't that smote? Now proph - e - sy, proph - e - sy,

Weis - sa - ge, wer ist's, der dich schlug? Weis - sa - ge.  
Now proph - e - sy, who is't that smote?

Weis - sa - ge, wer ist's, der dich schlug? Weis - sa - ge,  
Now proph - e - sy, who is't that smote?

Weis - sa - ge, wer ist's, der dich schlug?  
Now proph - e - sy, who is't that smote?

**Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag**

3

sa - ge, weis-sa - ge, wer ist's, der dich    sa - ge, wer ist's,  
proph - e - sy, proph - e - sy who is't that smote? now proph - e - sy, who,

weis - sa - ge, wer ist's, sa - - - - ge,  
now proph - e - sy, who is't it?

weis - sa - ge, wer ist's,  
now proph - e - sy, who is't that smote? now proph - e - sy, who is't that smote? now proph - e - sy, who is't that smote?

5

ge, wer ist's, weis - sa - ge, wer ist's,  
- e - sy, who is't that smote? now proph - e - sy, who is't that smote? now proph - e - sy, who is't that smote?

ge, wer ist's, weis - sa - ge, wer ist's,  
it? now proph - e - sy, who is't that smote? now proph - e - sy, who is't that smote? now proph - e - sy, who is't that smote?

weis - sa - ge, wer ist's,  
now proph - e - sy, who is't that smote? now proph - e - sy, who is't that smote? now proph - e - sy, who is't that smote?

51. Choral

Daß du nicht e - wig Schan - de mö - gest tra - fright - gen, läßt  
That thou mightst shun e - ter - nal woe af - af - ing, he  
er sich schimpf - lich ins Ge - sich - te schla - - gen; weil dich des  
gave his face to cru - el scorn and smit - - ing; while ye vain  
öf - tern eit - ler Ruhm er - freu - et, wird  
glo - ry of - ten deem most - fitt - ing, he  
spitt  
17

52. Recitativo

Evangelist:

Und viel and-re Lä - ste - rur  
Ma - ny oth - er things spake t'  
8  
their Rat und spra - chen:  
coun - cil say - ing:

53. Chor

Bist Art  
ans, us, sa - ge es uns, us,  
sa tell - - - -  
stus, us, sa - ge es uns, us,  
Bist Art  
du thou  
Chri - stus, bist art  
du thou  
sa - ge es uns, us!  
sa tell - - - -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

7

ge es uns! Bist du Chri - stus, sa - ge es uns, sa - tell  
 ge es uns, sa - ge es uns, sa - tell - ge es uns, sa - tell  
 ge es uns! Bist du Chri - stus, sa - ge es uns, sa - tell  
 Bist Art du Chri - stus, sa - ge es uns, sa - tell - ge es it

10

ge, sa - ge es uns, sa - tell - ge es uns, sa - tell - ge es uns!  
 sa - ge, sa - ge es uns, sa - ge, sa - ge es uns, sa - tell  
 sa - - - ge es uns, sa - ge, sa - ge es uns, sa - tell  
 uns, sa - ge, sa - ge es uns, sa - tell - ge es uns, sa - tell  
 uns, tell us, tell us,

54. Recitativo

Evangelist:                    Jesus:

Er a-ber sprach zu ih-nen: Sag' ich's  
 But he said to them: If

Bc

55. Chor

f Bist du denn Got tes of Bist du denn Got tes of

Sohn, bist d' son, bist d' Sohn, denn Got tes of  
 God, art od, art thou then Son, the Son, Got tes of

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert  
 Sohn, bist du denn Got tes of Sohn, denn Got tes of  
 God, art thou then Son, Got God's Son, the Son, Got tes of  
 Sohn, bist du denn Got tes of Sohn, denn Got tes of  
 God, art thou then Son, Got God's Son, the Son, Got tes of  
 Sohn, bist du denn Got tes of Sohn, denn Got tes of  
 God, art thou then Son, Got God's Son, the Son, Got tes of  
 Sohn?

## 56. Choral

8

Du Thou  
König King of all  
der hon - or,  
Eh - ren, Glo - rious  
Je - su Christ, One,  
Gott the Va - ters  
Fa - ther's ew - ger  
ew - ger Sohn du  
own e - ter - nal bist.  
Son.

## 57. Recitativo

Evangelist:

Jesus:

Evangelist:

Er sprach zu ih-nen: Ihr sagt's, denn ich bin's. Sie spra-chen a -  
He said un - to them: Ye say, that I am. They said a-mor

## 58. Chor

f

Was, What,  
was what  
dür - fen wir  
need an - y  
wei - ter  
fur - ther  
Zeug - nis,  
wit - ness,

3

Zeug - nis,  
wit - ness,  
was what  
dür - fen wir  
need an - y  
we - fu  
Zeug - nis,  
wit - ness,  
was what  
dür - f. an

5

Wir ha-ber  
For we  
ge - hört aus  
ha - ben's selbst  
have heard of  
our - selves  
ge - hört, wir ha - ben's selbst  
have heard, for we our - selves  
ge - hört aus sei - nem Mun  
have heard of his own mouth.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

de.  
Was, What,  
was what  
dür - fen wir  
need an - y  
wei - ter  
fur - ther  
Zeugnis?  
wit - ness?

We've ha - it  
We've heard  
ourselves, ge

11

ha - ben es selbst ge - hö - ret aus sei - nem Mun - de, aus sei - nem Mun - de.  
heard it our-selves, have heard it of his own mouth, \_\_\_\_\_ of his own mouth. \_\_\_\_\_

hö - ret aus sei - nem Mun - de, aus sei - nem Mun - de.  
heard it of his own mouth, \_\_\_\_\_ of his own mouth. \_\_\_\_\_

Evangelist: 2 Bc  
59. Recitativo

Und der gan - ze Hau - fe stund (ver)-kla - gen, und spra - chen:  
And the whole mul - ti - tude (ac) - cuse him say - ing:

60. Chor

**f** Die - sen fin - den wir, daß  
We found this fel - low, per - ve - na - tion, and for -  
**f** Die - sen fin - den wir, daß er das Volk ab - wer -  
We found this fel - low, per - ver - ting all the - ral  
**f** Die - sen fin - den wir, daß er das Volk ab - wen - det  
We found this fel - low, per - ver - ting all the - na - tion, and for -  
Die - sen fin - den wir, daß er das Volk ab - wen - det  
We found this fel - low, per - ver - ting all the - na - tion, and for -

wen - det und ver - biet' den Zins dem K  
na - tion, and for - bi - ds them give to  
biet' den Zins den Zins den  
bid - ding them to give to  
biet' den Zins den  
bid - ding them to  
biet' den Zins den  
bid - ding them to  
nig, er sei Chri - stus,  
says, he is Chri - stus,  
nig, er sei Chri - stus,  
says, he is Chri - stus,  
nig, er sei Chri - stus,  
says, he is Chri - stus,  
nig, er sei Chri - stus,  
says, he is Chri - stus,

nig, er sei Chri - stus, Chri - stus, ein Kö - a - nig.  
says, he is Chri - stus, Christ, and him - self - King.  
nig, er sei Chri - stus, Chri - stus, ei  
says, he is Chri - stus, Christ, and hi  
nig, er sei Chri - stus, Chri - stus, ei  
says, he is Chri - stus, Christ, and hi  
nig, says, he is Chri - stus, Chri - stus, ein Kö - a - nig.  
says, he is Chri - stus, Christ, and him - self - King.

Evangelist:

61. Recitativo **Bc**

Pi - la-tus a - ber frag-te ihn, und  
And Pi-late then ask-ed him, and

Jesus:

Du sa-gest's!  
thou say-est.

62. Choral

Dein gött - lich' Macht und Herr - lich - keit  
Thy might and glo - ry hal - low - ed,

geht ü - ber Him - mel und Er - de weit.  
high o - ver heav - en and earth are spread.

Evangelist:

63. Recitativo **Bc**

Pi - la - tus sprach zu den Ho - hen - (priestern)  
Pi - late then said to the cief - - (priests)

64. Choral

Ich bin's, ich soll - te bü - ßen,  
Tis I, 'tis I should blan - guish,

Fü - ßen  
an - guish

ge - bun - den in deep der Höl - ei - beln  
en - chained in deep der he' - surge, the

und die Ban - den, thee, und all

was  
Original evtl. gemindert

11  
und den, das hat ver die die mei - ne Seel.  
thee, all, Lord, my soul net de - ser - ver well.

Evangelist:

65. Recitativo **Bc**

Sie a - ber klag - ten an und s -  
They were the more - fierce and say -

## 66. Chor

*Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert*

*Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag*

Er hat das Volk er - re - - - get, er - re - get, er - re - - -  
The peo - ple he up - stir - - - reth, up - stir-reth, up-stir - - -

Er hat das Volk er - re - get, er - re - - - get, er - re - get, er -  
The peo - ple he up - stir - reth, up - stir - - - reth, up-stir-reth, up-stir -

Er hat das Volk er - re - - - get, er - re - get, er - re - - -  
The peo - ple he up - stir - - - reth, up - stir-reth, up-stir - - -

Er hat das Volk er - re - get, er - re - - - get, er - re - get, er -  
The peo - ple he up - stir - reth, up - stir - - - reth, up-stir-reth, up-stir -

4

- get da-durch, daß er ge - leh - - - rethat, ge - h  
- reth there - by, that he hath taught, that he hath

re - get da-durch, daß er, daß er ge - leh - - - ret, ge - leh -  
stir-reth there - by, that he, that he hath taught, he hath taught,

- get da-durch, daß er, daß er ge - leh - - - ret.  
- reth there - by, that he, that he hath taught, \_\_\_\_\_

re - get stir - reth da-durch, daß er ge - leh - - - ret.  
stir - reth there - by, that he hath taught, \_\_\_\_\_

7

- ret hat ü - ber - all im gan - zen jü - di - - -  
- yea, both here and there and through the whole

leh - ret hat ü - ber - all im gan - zen ju -  
taught, yea, both here and there and throu - the wh -

leh - ret hat ü - ber - all i - - -  
taught, yea, both here and ther -

- ret hat ü - ber - all  
yea, both he -

11

an - - - gen - - - bis hier - her, bis to this place, bis to this - - - her.  
an - - - gen - - - bis hier - her, bis to this place, bis to this - - - her.

an - - - ge - fan - - - gen - - - bis hier - her, bis to this place, bis to this - - - her.  
an - - - ge - fan - - - gen - - - bis hier - her, bis to this place, bis to this - - - her.

an - - - ge - fan - gen - - - bis hier - her, bis to this place, bis to this - - - her.  
an - - - ge - fan - gen - - - bis hier - her, bis to this place, bis to this - - - her.

## 67. – 68. – tacet

Evangelist: 6 Bc

69. Recitativo Die Ho-hen-prie-ster  
The chief-prists \_\_\_\_\_ Kleid an, und sand-te ihn wie-der zu Pi-la-tus.  
robe — and sent him a - gain\_ un-to Pi-late.

## 70. Choral

Was kann die Un-schuld bes - ser klei-den, als des He-ro - des wei - Bes Kleid,  
What bet - ter had the Guilt - less cloth - ed, than Her - od's robe of pu - rest white,

ob auch die Ju - den wie die Hei - den ent - bren-nen vol -  
what though die Jew and Gen - tile loa - thed with burn - ing hate

Sie zeu - gen trotz der Spöt - te - rei, Je us ult - schul - dig sei.  
They prove by all their mock - er - y, us less to be.

## Evangelist:

71. Recitativo Auf den Tag wur-  
And on same -tu- um will ich ihn züch-ti - gen und los - las-sen.  
ere-fore I will chas - tise him and re-lease him.

## 72. Choral

Ach, was Nein, für -  
Ay, w<sup>u</sup>l No, Original evtl. gemindert

was sind sei - ne Schul - den, daß er da vor  
Er ist oh - ne Sün - den; son-dern was der  
what is his trans - gress - ion, that he here be  
Him no sin de - fil - eth; for all the

Ausgabequalität gegenüber

Ach, was Nein, für -  
Ay, w<sup>u</sup>l No, Original evtl. gemindert

sol - che Schmach muß dul - den?  
bil - lig sollt' em - pfin - den?  
suf - fer such ag - gress - ion?  
sin ful man be - guil - eth,  
the and Pein  
and woe

Hat e  
was fü  
Did h  
all th

21

bei ge - sun-den Ta - gen, daß er ihm an - jet - zo gibt sei - nen Lohn mit Pla - gen?  
uns mit Recht ge - büh - ret, das ist's, so ihn in - die Höll an das Kreuz ge - fü - ret.  
with-out cause of reas - on, that he should from him re - ceive his re - ward for  
just - ly man as - sail - ing, that it is that lifts him there, to the cross him nail - ing.

Evangelist:

73. Recitativo 2 Bc

Denn er muß-te ih-nen schrie der gan-ze Hau-fe, und sprach:  
For he must re-leas-e (they) cri - ed all at once - and said:

74. Chor [Das Volk]

Hin-weg, hin-weg mit die-sem, hin-weg, hin - weg, hin-we  
A - way, a - way with this man, a - way, a - way, a -  
Hin-weg, hin-weg mit die-sem, hin-weg mit d<sup>2</sup>  
A - way, a - way with this man, a - way with  
Hin-weg, hin-weg mit die-sem, hin-weg, hin - we  
A - way, a - way with this man, a - way, a - way, a -  
Hin-weg, hin-weg mit die-sem, hin-weg, hin - we  
A - way, a - way with this man, a - way, a - way, a -

weg, und gib uns Bar - r  
way, re - lease Bar - rab.  
Bar - ra - bas los!  
Bar - rab - bas, re - lease!

1 veg mit die-sem, mit die-sem, mit die-sem, mit die-sem,  
way with this man, with this man, with this man, with this man,  
Hin-weg, hin - weg mit die-sem, mit die-sem, mit die-sem, mit die-sem,  
A - way, a - way with this man, with this man, with this man, with this man,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

ut die - sem, und gib uns Bar - r  
with this man, re - lease Bar - rab - bas, Bar - rab - bas los, und gib u

## 75. Recitativo

Evangelist:

5

Bc

Wel-cher war um ei - nes  
Who — for a cer-tain se -  
Je - sus los-las-sen. to re-leas - e Je - sus.  
Sie a-ber rie - fen und spra-chen:  
But they cri - ed say - ing.

## 76. Chor [Das Volk]

8

f

Kreuz  
Cru -

Kreuz  
Cru -

Kreuz  
Cru -

Kreuz  
Cru -

9

Kreuz  
Cru -

Kreuz  
Cru -

Kreuz  
Cru -

Kreuz  
Cru -

17

Kreuz  
Cru -

Kreuz  
Cru -

Kreuz  
Cru -

Kreuz  
Cru -

25

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy

Original evtl. gemindert

Carus-Verlag

Quality may be reduced

24

CV 10.295/05

Evangelist:

16

Bc

77. Recitativo

Er a - ber sprach zum ba - ten. A - ber Je - sus ü - ber - gab er ih - rem Wil - len.  
 And then he spake the (de) sir-ed. But Je-sus he de - liv - er-ed to their will.

78. Choral

10

Es wird in der Sün - der Hän - de ü - ber lie - fert Got tes Lamm,  
 To the hand of vil - est sin - ners rude - ly they God's lamb con - fide

daß sich dein Ver - der - ben wen - de; Jud' und Hei - den sind i  
 all that we may be the win - ners: Jew and Gent - ile him

19

und ver - wer - fen die - sen Stein, der ihr Ecl - oll es.  
 Thus re - ject - ing scorn - ful - ly, what their Cc Ach, dies

lei - det der Ge - rech - t. sen Sün - den - knech - te!  
 all, the Just one bear - t. sin he - spar - eth!

Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Eva

79. Recitativo

Original evtl. gemindert in a (way)

Volks und Wei - ber, die klag - ten und be - wei - ne - ten ihn.  
 people and wo - men, la - men - ting and be - wail - ing — him.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

80. Aria

Sopra

Weh und Schmer - zen auf der Er - - - - - de  
 Woe and pain of trav - - - - - e

Alto

Weh und Schmer - zen auf der Er - d  
 Woe and pain of trav - - - - - p

Weh und Schmer - zen auf der Er - - - - -  
 Woe and pain of trav - - - - -

7

Schmer-zen auf der Er-den heißt nichts ge-gen dei-ne Not.  
pain of trav - ail naught is to thine ag - o - ny.

Weh und Schmer-zen auf der  
Woe and pain of trav -

**[Fine]**

11

Er-den heißt nichts ge-gen dei-ne Not.  
ail naught is to thine ag - o - ny.

Ach, wir ar-men Sün-de - rin-nen  
Ah, we wo-men poor and sin-ning

**3**

18

wer-den jetzt des Fluchs recht in - nen und wir tra - gen mit Ge - duld uns-er er  
feel the curse of our — be - gin-ning, but with patien-ce would we bear, our first

**Carus-Verlag**

22

Ret - te - ten dich uns-re Zäh-ren nur vor dei-nem b:  
could our tears for thee a - vail, — save thee from thy

nu -  
cave

in bit - ter Tod!  
ty bit ter death!

**Quality may be reduced • Da capo [al Fine]**

Evangelist:

81. Recitativo

Je-sus Je-s' er w ih-nen, denn sie wis - sen nicht, was sie tun.  
him wrong them for they know — not what they do.

**Bc**

82. Choral

Sejr F

Original evtl. gemindert

ge war, zu schüt-zen, die ihn has - sen,  
him wrong to shel - ter those who grieved him,

Ausgabequalität gegenüber

daß sein Gott der bö - sen Schar wollt' ih - re  
that his God the an - gry strong would each his

**CV 10.295/05**

22

sen. him. "Ver - gib, ver - gib!" sprach er aus Lieb', "O Va - ter, ih - nen al - len;

For - give, for - give! He said, in love, Fa - ther, all be - nig - nant;

34

ihr'r not kei - ner one of those who sees or knows, in his was für Tat \_\_\_\_\_ sie ma - fal - len."

kei - ner one of those who sees or knows, in his was für Tat \_\_\_\_\_ sie ma - fal - len."

### 83. Recitativo

Evangelist:

3

Und sie tei-le-ten sei-ne  
And they part - ed his  
O - ber-sten samt ih-nen spot-te-ten sein  
ru-lers al - so with them de - rid - ed him, und sr say

### 84. Chor

Er hat an - dern ge - hol - - fen, er b' - self,  
He hath oth - ers \_\_ sav - ed,

*f*

Er hat an - dern ge - hol - - fen, er b' - self,  
He hath oth - ers \_\_ sav - ed,

*f*

Er hat an - dern ge - hol - - fen, er b' - self,  
He hath oth - ers \_\_ sav - ed,

*f*

Christ, Christ,  
er hel - fe sich  
can save now him -

*f*

er hel - fe sich  
can save now him -

*f*

er hel - fe sich  
can save now him -

*f*

Got - God.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Original evtl. gemindert

CV 10.295/05

27

Evangelist:

85. Recitativo

2

Bc

Es ver-spot - te - ten ihn  
And the sol - diers al - so

Es - sig, und spra - chen:  
vin-e-ger, and say - ing:

86. Chor: Die Kriegsknechte

Bist du der Ju - den Kö - nig, der Ju - den  
If thou be King of Jew ry, of King of

Bist du der Ju - den Kö - nig, der Ju - den  
If thou be King of Jew ry, of King of

Bist du der Ju - den Kö - nig, der Ju - den  
If thou be King of Jew ry, of King of

Bist du der Ju - den Kö - nig, der Ju - den  
If thou be King of Jew ry, of King of

Kö - nig, so hilf dir sel - ber, bist du der Ju - den  
Jew ry, now save thy self, save, if thou be King of

- nig, so hilf dir sel - ber, save,  
- ry, now save thy self, save,

Kö - nig, so hilf dir sel - ber, save,  
Jew ry, now save thy self, save,

Kö - nig, so hilf dir sel - ber, save!  
Jew ry, now save thy self!

Quality may be reduced •

87. Choral

Ich I ke mich, me, mein Stär - ke! Ich bin am

then mich, me, thou my Strong One!

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

O - quick - ke mich, me, dear - ber Je - sus!

17

trö - ste mich, du mein Trö - ster! Je - su, du mein Trö - ster!

com - fort me, thou my Com - fort! Je - sus, thou my Com - fort!

Evangelist:

88. Recitativo 5

Es war auch o - ben ü - ber Ju - den, der Ju - den Kö - nig.

And there was writ - ten o - ver King of the Jews, King of the Jews."

89. Choral

Das Kreuz ist der Kö - nigs - thron, drauf man dich wird

Thy cross is the king - ly - throne, on which they have

dein Haupt mit der Dor - nen - kron' bis Tod, - zen; - thee;

crown of thorns thy head hath known until death - wound - thee;

Je - su, dein Reich a - er in but Lau - ter's Lei - den: - den: - er:

so P dir be - stellt bis zum letz - ten Schei - den. - den. - hour.

told and seer; till thy last, thy part - ing hour.

Evangelist:

90. Recitativo 16 [Basso]

A - ber der Ü - bel - tä - ter du in dein - kom - .t.

But one - of the mal - e - (when) thou to thy King - dom com - est.

## 91. Choral

91. Choral

## 92. Recitativo

92. Recitativo

Evangelist:

## 93. Choral

93. Choral

19

aus Trüb - sal und gro - ßem Leid sollst du fah - ren in die Freud,  
from thy mis - er - y and woe call - ing thee his Joy to know,

27

die kein Oh - re hat ge - hö - ret und in E - wig - keit auch wäh - ret.  
mortal ear hath heard it nev - er, joy that shall en - dure for ev - er.

94. – 96. – tacet

97. Sinfonia

Oboe I

98. Choral

Der - sel - be mein Herr Je - sus - C' fir mein' Sünd ge -  
This Je - sus Christ the same to a. d take my

stor - ben ist tc lead - den mir zu - gut, der  
sins a - way, ieud e - ter nal - ly, the

Hf. fl. tc Original evtl. gemindert Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag  
ge - löschte mit sei - nem teu - ren Blut.  
his pre - cious blood has quenched for me.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag  
9. Da a - ber der Haupt-mann Brust, und kehr-ten ... wieder  
And when the cen - turi - on breasts, and re - turn - ed.

## 100. Choral

6

Straf mich nicht in dei - nem Zorn, gro - ßer Gott, ver - scho - ne, ach, laß mich nicht  
Lord chast - ise not in thy wrath, great God, and guard me, not to wan - der

sein ver - lor'n, nach Ver - dienst nicht loh - ne. Hat die Sünd' dich ent - zünd't,  
from thy path, not my sins a - ward me. Thine in - cense for th'of - fense

11

lösch' ab in dem Lam - me, dei - nes Grirr Flan - .  
quench the lamb's ob - la - tion, all thine ir - ion.

101. – 102. – tacet

## 103. Recitativo

Evangelist:

Und nahm ihn ab, wik - 2  
He took it down, wrap -  
e-in nie-mand je ge - le - gen war.  
nev - er man was laid be - fore.

## 104. Choral

1. Nun ruh'.  
2. Wir mi'.  
1. Now r'.  
2. We u'.  
Gruft, sehn', Tomb, know, bis wenn thy when we Fa - ther's voice at last shall are Stim - me ruft; Gra - be geh'n, pierce its gloom; bur - ied low;

6

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert  
Leib wird auf - er - stehn Hirt, while skies, und nim - n für u nev - died j  
al' - ger lob, daß Ho - ly Body un - her treu - ere rise in the shep - herd while skies, and who und nim - n für u nev - died j  
aise God, our Body un - her treu - ere rise in the shep - herd while skies, and who und nim - n für u nev - died j

